

Zama waa mid aad u wanaagsan!

Zama er flinki!



✎ Michael Oguttu  
👤 Vusi Malindi  
📧 Abdi Muse  
💬 somali / nynorsk  
|| nivå 2



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Zama waa mid aad u wanaagsan! / Zama  
er flinki!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook  
([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av  
Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr  
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





Walaalkeyga yar wuxuu seexdaa waqti dambe.  
Anigu waxaan soo toosaa xilli hore, maxaa  
yeelay waa mid aad u wanaagsan!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg  
fordi eg er flink!



Anigu waxaan ahay kan qorraxda soo bixiyo.

...

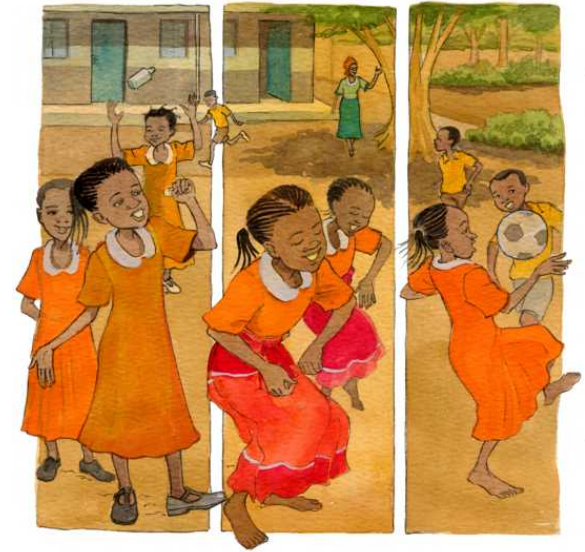
Eg er ho som slepp sola inn.



“Waxaad tahay xiddigta subaxdayda,” ayuu yidhi Mama.

...

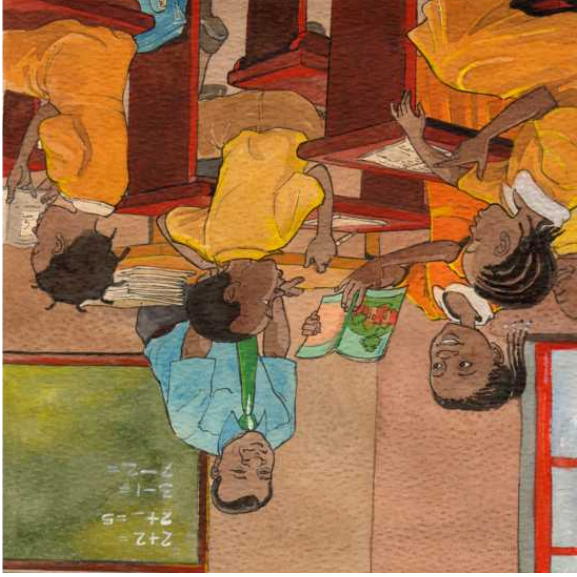
“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Waxyaabahan wanaagsan oo dhan waxaan sameeyaa maalin kasta. Laakiin waxa aan ugu jeclahay, waa in aan ciyaaro oo aan ciyaaro!

...

Eg gjer alle disse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!



Fasalka dhexdiisa waxaan ku dadaalayaa sida ugu fiican.

...

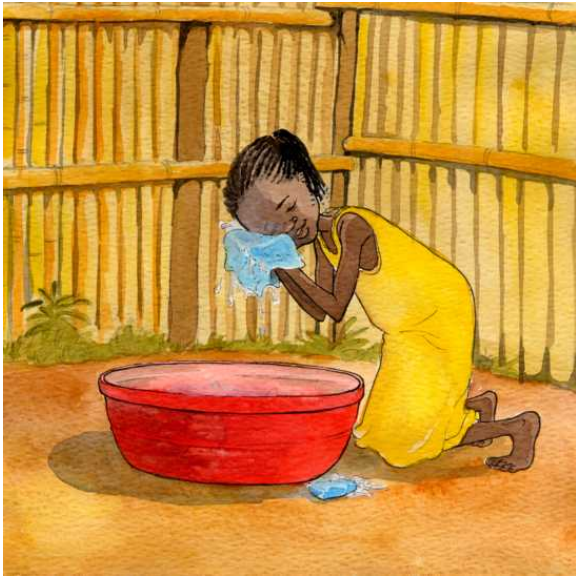
I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Anigu waan maydhaa, ma u baahni wax caawin ah.

...

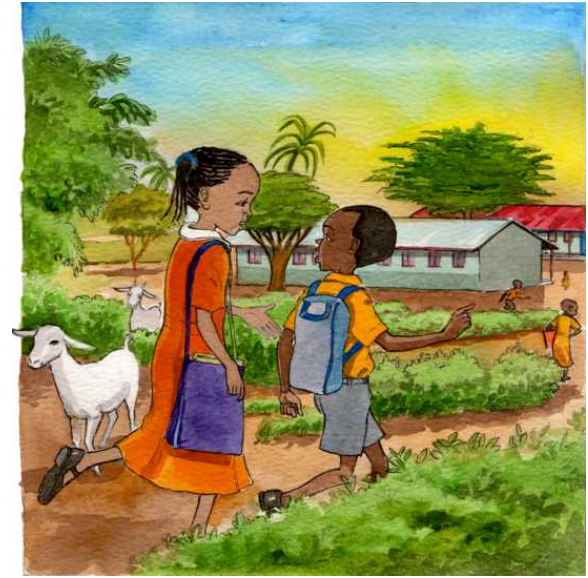
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Waxaan u dul qaadan karaa biyo qabow iyo saabuun shiirayso oo buluug ah.

...

Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Waxaan na hubiyaa in walaalkeyga yar uu yaqaano dhamaan wararka iskuulka.

...

Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt nytt frå skulen.

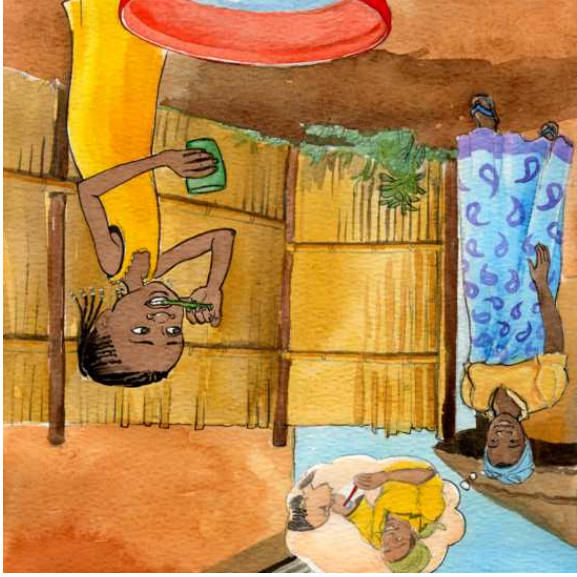


Waxaan xidhi karaagu! usyadeyda iyo suunka

kabahayga.

...

Eg kan kneppa knappar og spennu skorne  
mine.

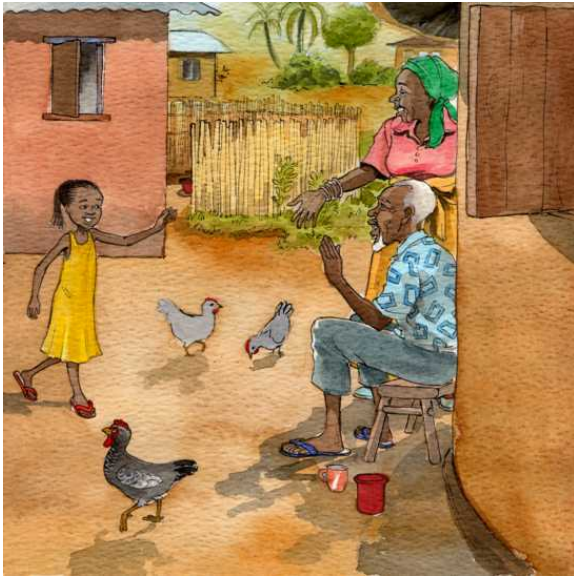


Mama aya! xasusiyo, "Ha iloobin ilkaha."  
Waxaan ku Jawaabaa, "Marnaba, aniga ma

!hi!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Gløym  
ikkje tennene." Eg svarar: "Aldri, ikkje eg!"



Ka dib markii aan maydho, waxaan salaamaa awoowe iyo eedo, oo waxaan u rajeeyaa ayaga maalin wanaagsan.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Dabadeedna waan labistaa, "hadda waan weynahay Mama," ayaan dhahaa.

...

Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no, mamma", seier eg.